

Ilary

Manuale Utente

User's Manual

Manuel Utilisateur

Benutzerhandbuch

Manual Usuario

Руководство пользователя

取扱説明書



SCHEDA PRODOTTO

Materiali impiegati

TAVOLO ROTONDO Ø 130 cm x H 35 cm / Ø 110 cm x H 35 cm

BASAMENTO: realizzato in massello di Frassino nelle finiture

- Avana,
- Moka.

Il basamento è provvisto di feltrini a protezione del pavimento.

PIANO: realizzato in Marmo e disponibile nelle versioni

- Calacatta Oro con finitura semilucida,
- Calacatta Oro con finitura lucida,
- Fior di Pesco con finitura semilucida,
- Fior di Pesco con finitura lucida.

Il piano in marmo nella versione con finitura lucida (Calacatta Oro e Fior di Pesco) è trattato con una vernice poliesteri trasparente che gli conferisce maggiore resistenza superficiale e ne previene l'assorbimento dei liquidi.

Il piano in marmo nella versione Marmo Calacatta Oro con finitura semilucida è trattato superficialmente con una soluzione idrorepellente protettiva che gli dona un aspetto più naturale.

Il piano in marmo nella versione Marmo Fior di Pesco con finitura semilucida è trattato con una vernice poliesteri trasparente che gli dona un effetto semilucido ed un aspetto più setoso al tatto.

Tutti i piani in marmo sono dotati di una rete tecnica di supporto nella faccia inferiore che ne migliora la resistenza e da un sottopiano realizzato in multistrato di Betulla dello spessore di 15 mm e verniciato con vernice antigraffio colore nero testurizzato opaco.

TAVOLI ROTONDO Ø 80 cm x H 45 cm / ROTONDO Ø 53 cm x H 45 cm / ROTONDO Ø 53 cm x H 55 cm

BASAMENTO: realizzato in acciaio e disponibile nelle finiture

- Satinato Brunito,
- Ruthenium.

Scivoli di protezione in materiale plastico.

PIANO: disponibile nella versione

- in acciaio Satinato Brunito rivestito in Cuoio Saddle Extra,
- in MDF massellato impiallacciato con un doppio strato di tranciato di Frassino colore Moka.

Nella versione dei tavolini lary con piano in legno l'altezza è maggiore di circa 2 cm.

TAVOLO "MONOLITE" Ø 52 cm x H 55 cm

BASAMENTO e PIANO: realizzati in marmo nelle varianti

- Calacatta Oro con finitura semilucida,
- Fior di Pesco con finitura semilucida.

Il marmo è trattato superficialmente con una soluzione idrorepellente protettiva che gli dona un aspetto più naturale.

Il tavolo è caratterizzato da uno scenografico scavo-impugnatura che ne facilita la presa rendendo più comodo un eventuale spostamento.

Il piano è unito alla base per mezzo di una struttura in acciaio verniciata a polvere epossidica.

Istruzioni di manutenzione

LEGNO

Per una normale pulizia delle parti in legno, si consiglia di utilizzare un panno umido e morbido, se necessario leggermente imbevuto di una soluzione composta da acqua e sapone neutro.

Asciugare successivamente con un panno morbido ed asciutto.

Per una pulizia più approfondita delle parti in legno, è possibile utilizzare i prodotti specifici normalmente reperibili in commercio tenendo conto delle indicazioni del produttore e facendo molta attenzione a non entrare

in contatto con le superfici di materiale differente.

Si consiglia di testare precedentemente il prodotto in una zona non a vista.

Non utilizzare mai alcool o altri solventi.

Non impiegare mai prodotti abrasivi o corrosivi.

Evitare il contatto diretto del legno con fonti di calore, mantenendo il prodotto ad una distanza minima di 20-30 cm.

Evitare la luce diretta del sole.

Avvertenza: per la sua natura e per il trattamento subito, il legno non consente sempre l'eliminazione completa di alcune macchie.

Un lieve cambio di colore, nel tempo, è da considerarsi come naturale evoluzione del materiale.

MARMO

ATTENZIONE: considerata la delicatezza del materiale è importante rimuovere tempestivamente le macchie secondo le indicazioni sotto descritte, nonostante il marmo venga trattato con prodotti antimacchia non si assicura una protezione totale.

Sono da evitare per la pulizia del marmo panni con fibre rigide che potrebbero danneggiare le superfici.

Per una normale pulizia delle parti in marmo, rimozione di polvere e sporco secco, si consiglia di utilizzare un panno morbido leggermente inumidito con acqua tiepida e ben strizzato.

Asciugare successivamente con un panno morbido e asciutto.

Per lo sporco grasso e unto si consiglia di trattare le superfici con una spugna bagnata con acqua e detergente neutro, ripassando poi le superfici come descritto in precedenza.

Per una pulizia più approfondita delle parti in marmo, è possibile utilizzare i prodotti specifici normalmente reperibili in commercio tenendo conto delle indicazioni del produttore e facendo molta attenzione a non entrare in contatto con la superficie in pelle.

Sono da evitare prodotti contenenti solventi e/o alcool e panni con fibre

rigide che potrebbero danneggiare le superfici.

CUOIO SADDLE EXTRA

Il Cuoio Saddle Extra è conciato al 100% con tannini vegetali e con prodotti completamente ecologici ed è tinto all'anilina.

Utilizzare con cura la superficie in cuoio avendo l'accortezza di non macchiarlo ed eventualmente rimuovere immediatamente con un panno umido e morbido la sostanza venuta a contatto con la superficie.

Asciugare successivamente con un panno morbido ed asciutto.

Non utilizzare mai alcool o altri solventi.

Per la sua naturalezza intrinseca il Cuoio Saddle Extra può presentare variazioni di colore dovute al naturale assorbimento della tintura eseguita in botte; la sua superficie proprio perché la colorazione avviene solo ed esclusivamente in botte ed è priva di qualsiasi strato superficiale di rifinitura/protezione è "fotosensibile".

Evitare la luce diretta del sole.

Evitare il contatto diretto del cuoio con fonti di calore, mantenendo il prodotto ad una distanza minima di 20-30 cm.

Avvertenza: per la sua natura e per il trattamento subito, il cuoio non sempre consente l'eliminazione completa di alcune macchie.

Sul manto del cuoio possono essere presenti segni, essi sono testimoni dell'autenticità della materia prima, quali: cicatrici, rughe e venature.

PARTI METALLICHE E PARTI VERNICIATE

Per una normale pulizia delle parti metalliche e delle parti verniciate, si consiglia di utilizzare un panno umido e morbido, se necessario leggermente imbevuto di una soluzione composta da acqua e sapone neutro.

Asciugare successivamente con un panno morbido ed asciutto.

Per una pulizia più approfondita di queste parti, è possibile utilizzare i prodotti specifici normalmente reperibili in commercio tenendo conto delle indicazioni del produttore e facendo molta attenzione a

non entrare in contatto con le superfici di materiale differente.
Prima dell'uso si consiglia di testare il prodotto su una zona non a vista.
Non utilizzare mai alcool o altri solventi.
Non impiegare mai prodotti abrasivi o corrosivi.

PARTI IN MATERIALE PLASTICO

Per una normale pulizia delle parti in materiale plastico, si consiglia di utilizzare un panno umido e morbido.
Asciugare successivamente con un panno morbido ed asciutto.
Non utilizzare mai alcool o altri solventi.
Non impiegare mai prodotti abrasivi o corrosivi.

Varianti del prodotto

La serie Ilary comprende le versioni:

- tavolo rotondo Ø 130 cm x H 35 cm,
- tavolo rotondo Ø 110 cm x H 35 cm,

con basamento in Frassino tinto Moka o Avana e piano in marmo Calacatta Oro o Fior di Pesco;

- tavolo rotondo Ø 80 cm x H 45 cm,
- tavolo rotondo Ø 53 cm x H 45 cm,
- tavolo rotondo Ø 53 cm x H 53 cm,

con basamento in acciaio verniciato Satinato Brunito o Ruthenium e piano in Cuoio Saddle Extra;

- tavolo rotondo Ø 80 cm x H 47 cm,
- tavolo rotondo Ø 53 cm x H 47 cm,
- tavolo rotondo Ø 53 cm x H 57 cm,

con basamento in acciaio verniciato Satinato Brunito o Ruthenium e piano in Frassino tinto Moka o Avana;

- tavolo "MONOLITE" Ø 52 cm x H 55 cm in marmo Calacatta Oro o Fior di Pesco.

Istruzioni d'uso

Il prodotto è stato costruito per essere utilizzato in condizioni d'uso normali.
Un utilizzo improprio potrebbe causare situazioni di pericolo.
Si consiglia di non appoggiare sul piano oggetti appuntiti, ruvidi o pesanti che potrebbero danneggiarlo.
Non urtare le superfici con oggetti acuminati.
Evitare utilizzi impropri e non consoni al prodotto, la sicurezza dello stesso è connessa al suo corretto utilizzo.
Non alterare o modificare in alcun modo il prodotto e i suoi componenti.
Evitare interventi e manutenzioni non contemplate nelle "Istruzioni d'uso" e nelle "Istruzioni di manutenzione".
Eventuali interventi d'assistenza tecnica o riparazioni devono essere effettuate da personale qualificato.
Maneggiare con cautela.
Prodotto pesante.
Evitare di appoggiare con forza o trascinare il prodotto sul pavimento. Accertarsi che il prodotto abbia un appoggio stabile al pavimento.
Evitare l'esposizione del prodotto in condizioni ambientali o agenti che potrebbero danneggiarlo, quali: temperature superiori a 45°, elevato grado di umidità, esposizione diretta e continuativa alla luce del sole, esposizione alle intemperie, vicinanza a fonti di calore.
Evitare che i piani rimangano a contatto con l'acqua o con altri liquidi, anche per brevi periodi.
Eseguire periodicamente la manutenzione come indicato nelle "Istruzioni di manutenzione".
È assolutamente vietato salire con i piedi o sedersi sul piano.
Non caricare sulle estremità dei piani pesi che possano provocare danni o ribaltamenti.

Contenuto della confezione

La confezione contiene il prodotto ed il "Kit Utente".

Istruzioni di montaggio

Per il montaggio, delle versioni di tavoli previste, consultare la sezione "Istruzioni di montaggio".

Rivolgersi a personale specializzato ed effettuare le operazioni di montaggio in almeno due persone.

Rispetto dell'ambiente

Al termine del suo utilizzo non disperdere il mobile nell'ambiente, ma chiamare l'azienda comunale di smaltimento rifiuti solidi urbani per il suo trasporto in discarica o recupero.

Avvertenze

I materiali impiegati nella fabbricazione dei nostri prodotti e i trattamenti cui sono sottoposti, sono selezionati con cura per non nuocere alla salute del consumatore.

Il legno e il cuoio sono materiali naturali che possono presentare delle diversità cromatiche e di venatura le quali rendono ogni modello unico e inimitabile e pertanto differente da tutti gli altri.

Tali diversità sono da considerarsi una caratteristica peculiare dei suddetti materiali.

Nelle versioni ignifughe i materiali possono essere sostituiti al fine di rispondere alle relative normative.

La presente scheda prodotto ottempera alle disposizioni del Decreto Legislativo 6 settembre 2005 n. 206 "Codice del consumo" e al Decreto del Ministro dell'industria, del commercio e dell'artigianato 8 febbraio 1997 n. 101 "Regolamento d'attuazione".

PRODUCT SHEET

Materials used

ROUND TABLE Ø 130 cm x H 35 cm / Ø 110 cm x H 35 cm

BASE: solid ash in the finishes:

- Avana,
- Moka.

The base comes with felt pads to protect the floor.

TOP: marble and available in the versions:

- Calacatta Gold with semi-polished finish,
- Calacatta Gold with polished finish,
- Fior di Pesco with semi-polished finish,
- Fior di Pesco with polished finish.

In the version with polished finish (Calacatta Gold, Fior di Pesco) the marble top is treated with a transparent polyester paint that makes the surface more resistant and prevents the absorption of liquids.

In the Calacatta Gold marble with semi-polished finish version the marble top is treated with a protective water-repellent solution that gives it a more natural appearance.

In the Fior di Pesco marble with semi-polished finish version the marble top is treated with a transparent polyester paint that gives it a semi-polished effect and makes it silkier to the touch.

The underneath of all the marble tops is reinforced with a technical mesh that improves its resistance and a 15 mm-thick birch plywood panel finished with texturised matt black scratch proof paint.

ROUND TABLES Ø 80 cm x H 45 cm / ROUND Ø 53 cm x H 45 cm / ROUND Ø 53 cm x H 55 cm

BASE: made from steel and available in the finishes:

- Brushed Burnished,
- Ruthenium.

Plastic protective slides.

TOP: available in the version

- in Brushed Burnished steel upholstered in Cuoio Saddle Extra leather
- in solid MDF veneered with a double layer of Moka-coloured cut ash wood.

In the version of the Ilary side table with wooden top the table is around 2 cm higher.

"MONOLITE" TABLE Ø 52 cm x H 55 cm

BASE and TOP: made from marble in the variants

- Calacatta Gold with semi-polished finish,
- Fior di Pesco with semi-polished finish.

The marble top is treated with a protective water-repellent solution that gives it a more natural appearance.

The table has a distinctive handle-groove that makes it easier to grip and move.

The top is attached to the base by a steel structure finished in epoxy powder paint.

Maintenance Instructions

WOOD

For the regular cleaning of wooden parts a soft, damp cloth is recommended, which may be slightly dampened with a solution of water and neutral soap if needed.

Then dry the surface with a soft, dry cloth.

For a deeper cleaning of wooden parts specific products normally found in stores may be used, paying special attention to the manufacturer's instructions and taking care to avoid contact with different materials. Initially testing the product in an area out of sight is recommended.

Never use alcohol or other solvents.

Never use abrasive or corrosive products.

Do not allow the wood to come into direct contact with heat sources and keep the product at a distance of at least 20-30 cm.

Avoid direct sunlight.

Warning: due to its nature and processing, certain stains cannot be completely removed from wood.

A slight change in colour over time is considered a natural evolution of the material.

MARBLE

ATTENTION: given the delicacy of the material, it is important to quickly remove any stains according to the instructions below.

The complete protection of the marble cannot be guaranteed even if it is treated with stainproof products.

Do not clean the marble with rigid fibre cloths as these could damage the surface.

Use a soft cloth, slightly dampened with warm water and well wrung out, for the regular cleaning of marble parts and the removal of dust and dry dirt.

Then dry with a soft, dry cloth.

For greasy and oily dirt treat the surfaces with a cloth that has been dampened in water and neutral detergent, then wipe them as described previously.

To clean marble parts more thoroughly, it is possible to use specific products widely available on the market paying special attention to the manufacturer's instructions and taking great care to avoid contact with the leather surface.

Do not use solvent or alcohol based products or rigid fibre cloths as these could damage the surfaces.

CUOIO SADDLE EXTRA LEATHER

Cuoio Saddle Extra leather is tanned only with vegetable tannins and totally environmentally-friendly products and is aniline-dyed.

Treat the leather surface carefully, taking care not to create any stains, and immediately remove any substances that come into contact with the surface with a soft, damp cloth.

Then dry the surface with a soft, dry cloth.

Never use alcohol or other solvents.

Since it is all natural Cuoio Saddle Extra leather may display colour variations due to the natural absorption that occurs during drum-dying; precisely because dying is exclusively performed in drums and includes no refinishing/protection layer the surface is "light sensitive".

Avoid direct sunlight.

Avoid direct contact with heat sources, keeping the product at a minimum distance of 20-30 cm.

Warning: due to its nature and processing, certain stains cannot be completely removed from leather.

The outer surface of the leather may display blemishes, which are proof of the authenticity of the raw material, including: scars, wrinkles and grain.

METAL AND LACQUERED PARTS

For the regular cleaning of metal and lacquered parts a soft, damp cloth is recommended, which may be slightly dampened with a solution of water and neutral soap if needed.

Then dry the surface with a soft, dry cloth.

To clean these parts more thoroughly, specific products normally found in stores may be used, paying special attention to the manufacturer's instructions and taking care to avoid contact with different materials. Initially testing the product in an area out of sight is recommended.

Never use alcohol or other solvents.

Never use abrasive or corrosive products.

PLASTIC PARTS

For the regular cleaning of plastic parts a soft, damp cloth is recommended.
Then dry the surface with a soft, dry cloth.
Never use alcohol or other solvents.
Never use abrasive or corrosive products.

Product variants

The Ilary series includes the versions:

- round table Ø 130 cm x H 35 cm,
 - round table Ø 110 cm x H 35 cm,
- with base in Moka or Avana-coloured ash and top in Calacatta Gold or Fior di Pesco marble,
- round table Ø 80 cm x H 45 cm,
 - round table Ø 53 cm x H 45 cm,
 - round table Ø 53 cm x H 53 cm,
- with base in Brushed and Burnished painted steel or Ruthenium and top in Cuoio Saddle Extra leather,
- round table Ø 80 cm x H 47 cm,
 - round table Ø 53 cm x H 47 cm,
 - round table Ø 53 cm x H 57 cm,
- with base in Brushed and Burnished painted steel or Ruthenium and top in Moka or Avana-coloured ash;
- "MONOLITE" table Ø 52 cm x H 55 cm in in Calacatta Gold or Fior di Pesco marble.

Instructions for use

The product has been built for normal conditions of use.
Improper use may be dangerous.
Sharp, rough or heavy objects should not be placed on surfaces as they could cause damage.
Do not strike the surface with sharp objects.
Avoid improper use that is not suitable for the product, since safety is

related to its correct use.

Do not alter or modify the product or its components in any way.
Do not perform operations or maintenance procedures not listed in the "Instructions for use" and "Maintenance instructions".

Any technical assistance activities or repairs must be performed by qualified personnel.

Handle with care.

Heavy product.

Do not position the product with force or drag it on the floor.

Make sure that the product is placed in a stable position on the floor.
Avoid exposing the product to potentially damaging environmental conditions or agents, such as: temperatures higher than 45°, high humidity, direct and continuous exposure to sunlight, exposure to the elements and proximity to heat sources.

Prevent the surfaces from remaining in contact with water or other liquids, even for a short amount of time.

Perform periodic maintenance as specified in the "Maintenance Instructions".

Never stand or sit on the top.

Do not load weights on the ends of the surface as these could damage or overturn the table.

Contents of the package

The package contains the product and the "User's Kit".

Assembly instructions

Always refer to the "Assembly instructions" before assembling.
Consult specialised staff and carry out the assembly operations with at least one other person.

Respect of the environment

Dispose of this item of furniture in accordance with current regulations on waste disposal.

Notice

The materials used to manufacture our products and the treatments to which they are subjected are chosen with care to avoid all risk of harm to the customer's health.

Wood and leather are natural materials that could present different veins and shades of colour that make each model unique, inimitable, and different from all others.

These differences are to be considered a distinguishing feature of these materials.

With flameproof versions, materials may be replaced in order to conform to applicable standards.

This product sheet conforms to the provisions of Legislative decree no. 206 of 6th September 2005 entitled "Consumer code " and decree no. 101 issued by the Ministry of Industry, Trade and Crafts of 8th February 1997 entitled "Implementation Regulations".

FICHE DE PRODUIT

Matériaux utilisés

TABLE RONDE Ø 130 cm x H 35 cm / Ø 110 cm x H 35 cm

PIÉTEMENT: fabriqué en frêne massif, avec les finitions

- Avana (Havane),
- Moka.

Le piétement est pourvu de petits feutres pour protéger le sol.

PLATEAU: fabriqué en Marbre, et disponible dans les versions

- Calacatta Or avec finition semi-brillante,
- Calacatta Or avec finition brillante,
- Fleur de Pêcher avec finition semi-brillante,
- Fleur de Pêcher avec finition brillante.

Le plateau en marbre dans la version avec finition brillante (Calacatta Or et Fleur de Pêcher) est traité avec un vernis polyester transparent qui lui donne une surface plus résistante et empêche l'absorption des liquides.

Le plateau en marbre dans la version en Marbre Calacatta Or avec finition semi-brillante est traité en surface avec une solution hydrofuge protectrice qui lui donne un aspect plus naturel.

Le plateau en marbre dans la version en Marbre Fleur de Pêcher avec finition semi-brillante est traité avec un vernis polyester transparent qui lui donne un effet semi-brillant et un aspect plus soyeux au toucher.

Tous les plateaux en marbre sont équipés d'une résille technique de support sur la face inférieure qui améliore leur résistance et d'un dessous de plateau en multiplis de Bouleau de 15 mm d'épaisseur avec un vernis anti-rayures noir mat texturé.

TABLES RONDE Ø 80 cm x H 45 cm / RONDE Ø 53 cm x H 45 cm /
RONDE Ø 53 cm x H 55 cm

PLATEAU: fabriqué en acier, et disponible dans les versions

- Satiné Bruni,
- Ruthénium.

Patins de protection en matière plastique.

PLATEAU: disponible dans la version

- en acier Satiné Bruni revêtu de cuir Cuoio Saddle Extra,
- en MDF massif plaqué avec une double couche de tranché de Frêne couleur Moka.

Dans la version des petites tables Ilary avec plateau en bois, la hauteur a environ 2 cm de plus.

TABLE «MONOLITE» Ø 52 cm x H 55 cm

PIÉTEMENT ET PLATEAU: fabriqués en Marbre, dans les variantes

- Calacatta Or avec finition semi-brillante,
- Fleur de Pêcher avec finition semi-brillante.

Le marbre est traité en surface avec une solution hydrofuge de protection qui lui donne un aspect plus naturel.

La table est caractérisée par une belle échancrure-poignée qui facilite sa prise en main, pour pouvoir éventuellement la déplacer plus aisément.

Le plateau est uni à la base au moyen d'une structure en acier peinte à la poudre époxy.

Instructions d'entretien

BOIS

Pour nettoyer normalement les parties en bois, nous vous conseillons d'utiliser un chiffon doux et humide, imbibé au besoin d'une solution composée d'eau et de savon neutre.

Puis essuyez avec un chiffon doux et sec.

Pour nettoyer plus en profondeur les parties en bois, on peut utiliser des produits spécifiques couramment en vente dans le commerce, en

tenant compte des indications du fabricant, et en faisant très attention à éviter tout contact du produit avec les surfaces d'un matériau différent. Il est conseillé de tester le produit au préalable sur une zone non en vue. N'utilisez jamais d'alcool ni d'autres solvants.

Ne jamais employer de produits abrasifs ou corrosifs.

Éviter le contact direct du bois avec des sources de chaleur en maintenant le produit à une distance de 20 à 30 cm.

Éviter la lumière solaire directe.

Avertissement: de par sa nature et le traitement qu'il a subi, le bois ne permet pas toujours d'éliminer complètement certaines taches.

Un léger changement de couleur au cours du temps doit être réputé comme une évolution naturelle du matériau.

MARBRE

ATTENTION: vue la délicatesse de ce matériau, il est important d'éliminer immédiatement les taches, en suivant les indications ci-dessous; bien que le marbre soit traité avec des produits antitaches, une protection totale n'est pas garantie.

Pour le nettoyage du marbre, éviter les chiffons en fibres rigides qui pourraient endommager les surfaces.

Pour le nettoyage normal des parties en marbre, pour enlever la poussière et les saletés sèches, nous vous conseillons d'utiliser un chiffon doux légèrement humidifié avec de l'eau tiède et bien essoré.

Essuyer ensuite avec un chiffon doux sec.

Pour les saletés grasses et huileuses, nous vous conseillons de traiter les surfaces avec une éponge mouillée d'eau et un détergent neutre et de repasser ensuite sur les surfaces comme décrit précédemment. Pour nettoyer plus en profondeur les parties en marbre, les produits spécifiques couramment en vente dans le commerce peuvent être utilisés, en suivant les indications du fabricant et en faisant très attention à éviter tout contact de ces produits avec la surface en cuir.

Éviter les produits contenant des solvants et/ou de l'alcool et les chiffons en fibres rigides qui pourraient endommager les surfaces.

CUIR CUIOIO SADDLE EXTRA

Le cuir Cuoio Saddle Extra est tanné à 100 % avec des tannins végétaux et avec des produits complètement écologiques, et il est teint à l'aniline. Veuillez traiter avec grand soin la surface en cuir, en évitant de la tacher, et éventuellement enlever tout de suite, avec un chiffon doux et humide, la substance qui aurait touché cette surface.

Puis essuyez avec un chiffon doux et sec.

N'utilisez jamais d'alcool ni d'autres solvants.

A cause de son naturel intrinsèque, le cuir Cuoio Saddle Extra peut présenter des variations de couleur, dues à l'absorption naturelle de la teinture exécutée dans le tonneau; c'est justement parce que le cuir est coloré seulement et exclusivement dans des tonneaux, sans aucune couche superficielle de finition/protection, que sa surface est «photosensible».

Évitez la lumière directe du soleil.

Évitez le contact direct du cuir avec des sources de chaleur, en maintenant le produit à une distance minimale de 20-30 cm.

Avertissement: de par sa nature et le traitement qu'il a subi, le cuir ne permet pas toujours d'éliminer complètement certaines taches.

Il peut y avoir sur le dessus du cuir des marques, qui sont témoins de l'authenticité de la matière première, comme: cicatrices, rides et veinures.

PARTIES MÉTALLIQUES ET PARTIES PEINTES

Pour nettoyer normalement les parties métalliques et les parties peintes, nous vous conseillons d'utiliser un chiffon doux et humide, imbibé au besoin d'une solution composée d'eau et de savon neutre.

Puis essuyez avec un chiffon doux et sec.

Pour nettoyer plus en profondeur ces parties, on peut utiliser des produits

spécifiques couramment en vente dans le commerce, en tenant compte des indications du fabricant, et en faisant très attention à éviter tout contact du produit avec les surfaces d'un matériau différent. Il est conseillé de tester le produit, avant l'usage, sur une zone non visible. Ne jamais utiliser d'alcool ni d'autres solvants. Ne jamais employer de produits abrasifs ou corrosifs.

PARTIES EN MATIÈRE PLASTIQUE

Pour nettoyer normalement les parties en matière plastique, nous vous conseillons d'utiliser un chiffon doux et humide. Puis essuyez avec un chiffon doux et sec. N'utilisez jamais d'alcool ni d'autres solvants. Ne jamais employer de produits abrasifs ou corrosifs.

Variantes du produit

La série Ilary comprend les versions:

- table ronde Ø 130 cm x H 35 cm,
- table ronde Ø 110 cm x H 35 cm,
- avec piètement en Frêne teinté Moka ou Avana (Havane) et plateau en marbre Calacatta Or ou Fleur de Pêcher;
- table ronde Ø 80 cm x H 45 cm,
- table ronde Ø 53 cm x H 45 cm,
- table ronde Ø 53 cm x H 53 cm,
- avec piètement en acier peint Satiné Bruni ou Ruthénium et plateau en cuir Cuoio Saddle Extra;
- table ronde Ø 80 cm x H 47 cm,
- table ronde Ø 53 cm x H 47 cm,
- table ronde Ø 53 cm x H 57 cm,
- avec piètement en acier peint Satiné Bruni ou Ruthénium et plateau en Frêne teinté Moka ou Avana (Havane);
- table «MONOLITE» Ø 52 cm x H 55 cm en marbre Calacatta Or ou

Fleur de Pêcher.

Mode d'emploi

Ce produit a été construit pour être utilisé dans des conditions d'emploi normales.

Une utilisation impropre pourrait provoquer des situations de danger. Nous vous conseillons de ne poser sur le plateau aucun objet pointu, rugueux ou lourd, susceptible de l'endommager.

Ne pas heurter les surfaces avec des objets pointus.

Éviter tout usage impropre et non conforme au produit; sa sécurité est liée à son emploi correct.

Ne jamais altérer ni modifier, en aucune façon, le produit ni ses composants. Éviter toute intervention et opération d'entretien non prévues dans le «Mode d'emploi» et dans le «Manuel d'entretien».

Les éventuelles interventions d'assistance technique ou de réparations doivent être effectuées par du personnel qualifié.

Manipuler avec précaution.

Produit lourd.

Éviter de poser avec force ou de traîner le produit sur le sol.

Vérifier que le produit repose de façon stable sur le sol.

Éviter d'exposer le produit à des conditions environnementales ou à des agents qui pourraient l'endommager, comme: températures de plus de 45°C, degré d'humidité trop élevé, exposition directe et continue à la lumière du soleil, exposition aux intempéries, proximité de sources de chaleur.

Éviter que les plateaux ne restent en contact avec de l'eau ou avec d'autres liquides, même pour de courtes périodes.

Effectuer périodiquement l'entretien, comme indiqué dans le «Manuel d'entretien».

Il est absolument interdit de monter debout sur le plateau, ou de s'y asseoir. Ne pas poser, sur les extrémités des plateaux, des poids qui pourraient

provoquer des dommages ou des retournements.

Contenu de l'emballage

L'emballage contient l'article et le «Kit Utilisateur».

Instructions de montage

Pour le montage, consulter la section «Conseils pour le montage».
S'adresser à du personnel spécialisé, et effectuer les opérations de montage en étant au moins deux personnes.

Respect de l'environnement

Ne pas se débarrasser du meuble en l'abandonnant dans la nature, mais respecter les règlements en vigueur sur l'élimination des déchets.

Avis

Les matériaux employés pour la fabrication de nos produits et les traitements auxquels ils sont soumis, sont choisis avec grand soin pour éviter de nuire à la santé du consommateur.

Le bois et le cuir sont des matériaux naturels, qui peuvent présenter des différences de couleurs et de veinures qui font de chaque modèle une pièce unique et inimitable, par conséquent différente de toutes les autres.

Ces différences doivent être considérées comme une qualité particulière des susdits matériaux.

Dans les versions ignifuges, les matériaux peuvent être remplacés par d'autres, afin de satisfaire aux réglementations correspondantes. La fiche de produit présente est conforme aux dispositions du Décret Législatif italien du 6 septembre 2005 n° 206 «Code de la consommation» et au Décret du Ministre italien de l'industrie, du commerce et de l'artisanat du 8 février 1997 n° 101 «Règlement d'application».

PRODUKTBESCHREIBUNG

Verwendete Materialien

RUNDER TISCH Ø 130 cm x H 35 cm / Ø 110 cm x H 35 cm

BASIS: aus massiver Esche mit Finish

- Havanna,
- Mokka.

Zum Schutz des Bodens ist das Gestell mit Filzdämpfern ausgestattet.

PLATTE: aus Marmor und verfügbar in den Ausführungen

- Calacatta Gold mit Mattglanz-Finish,
- Calacatta Gold mit Glanzfinish,
- Fior di Pesco mit Mattglanz-Finish
- Fior di Pesco mit Glanzfinish

Die Marmorplatte in der Ausführung mit Glanzfinish (Calacatta Gold, Fior di Pesco) ist mit einem transparenten Polyesterlack behandelt, der ihr einen größeren Oberflächenwiderstand verleiht und das Eindringen von Flüssigkeiten verhindert.

Die Marmorplatte in der Ausführung Marmor Calacatta Gold mit Mattglanz-Finish ist an der Oberfläche mit einer schützenden, wasserabweisenden Lösung behandelt, die ihr eine natürlichere Optik verleiht.

Die Marmorplatte in der Ausführung Marmor Fior di Pesco mit Mattglanz-Finish ist mit einem transparenten Polyesterlack behandelt, der ihr eine mattglänzende Optik und einen seidigeren Griff verleiht.

Alle Marmorplatten weisen ein technisches Stütznetz an der Unterseite auf, das die Widerstandsfähigkeit verbessert und eine Unterbauplatte aus Multischicht-Birkenholz mit einer Dicke von 15 mm und mit texturiertem, mattschwarzem Kratzschutzanstrich.

TISCHE RUND Ø 80 cm x H 45 cm / RUND Ø 53 cm x H 45 cm / RUND

Ø 53 cm x H 55 cm

GESTELL: aus Stahl und verfügbar in den Finishlösungen

- Messing brüniert,
- Ruthenium.

Schutzgleiter aus Kunststoffmaterial.

PLATTE: verfügbar in der Ausführung

- aus brüniertem Stahl mit Bezug aus Cuoio Saddle® Extra-Leder,
- aus furniertem MDF mit einer doppelten Furnierschicht aus Esche im Farbton Mokka.

In der Ausführung der Tische Ilary mit Holzplatte ist die Höhe um ca. 2 cm größer.

"MONOLITH"-TISCH Ø 52 cm x H 55 cm

GESTELL UND PLATTE: aus Marmor in den Ausführungen

- Calacatta Gold mit Mattglanz-Finish,
- Fior di Pesco mit Mattglanz-Finish.

Der Marmor ist an der Oberfläche mit einer schützenden, wasserabweisenden Lösung behandelt, die ihm eine natürlichere Optik verleiht.

Der Tisch zeichnet sich durch einen imposanten in den Stein gehauenen Griff aus, dank dem er sich für einen eventuellen Transport leichter hochheben lässt.

Die Tischplatte ist mit der Basis durch eine mit Epoxidpulver lackierte Stahlstruktur verbunden.

Pflegeanleitung

HOLZ

Für eine normale Reinigung der Holzteile wird die Verwendung eines feuchten, weichen Tuches angeraten, das nötigenfalls auch mit einer Lösung aus Wasser und neutraler Seife getränkt sein kann.

Danach mit einem trockenen weichen Tuch abtrocknen.

Für eine tiefergehende Reinigung der Holzteile können normal im Handel erhältliche spezifische Produkte verwendet werden, wobei die Angaben des Herstellers zu berücksichtigen sind, und sehr darauf geachtet werden muss, dass diese nicht mit Flächen aus anderem Material in Berührung kommen.

Es wird angeraten, das Produkt zuerst an einer nicht sichtbaren Stelle auszuprobieren.

Benutzen Sie nie Alkohol oder andere Lösungsmittel.

Niemals Scheuermittel oder ätzende Stoffe verwenden.

Den direkten Kontakt des Holzes mit Wärmequellen vermeiden und das Produkt in einer Entfernung von mindestens 20-30 cm halten.

Direkte Sonneneinwirkung vermeiden.

Hinweis: Das Holz gestattet von Natur aus auch bei sofortiger Behandlung nicht immer das vollständige Entfernen von Flecken.

Eine leichte Farbänderung über die Zeit ist als natürliche Entwicklung des Materials zu betrachten.

MARMOR

ACHTUNG: Aufgrund der Empfindlichkeit des Materials ist es wichtig, Flecken gemäß den untenstehenden Angaben sofort zu entfernen.

Auch wenn der Marmor mit Fleckenschutzprodukten behandelt wurde, kann kein vollständiger Schutz gewährleistet werden.

Die Reinigung des Marmors mit Tüchern aus steifen Fasern, die die Oberflächen beschädigen könnten, ist zu vermeiden.

Zur normalen Reinigung der Marmorteile, zur Entfernung von Staub und trockenem Schmutz wird empfohlen, ein weiches Tuch zu verwenden, das leicht mit lauwarmem Wasser befeuchtet und gut ausgewrungen wurde.

Danach mit einem trocknen und weichen Tuch abtrocknen.

Für fetten und schmierigen Schmutz wird empfohlen, die Oberflächen mit einem Schwamm zu behandeln, der mit Wasser und einem neutralen

Reinigungsmittel befeuchtet wurde, und danach die Oberflächen gemäß den obigen Angaben zu behandeln.

Zur gründlicheren Reinigung der Marmorteile ist es möglich, handelsübliche spezifische Produkte zu verwenden.

Dabei die Angaben des Herstellers einhalten und darauf achten, dass diese Produkte nicht mit den Lederflächen in Berührung kommen.

Zu vermeiden sind lösungsmittel- und/oder alkoholhaltige Produkte und Tücher mit steifen Fasern, die die Oberflächen beschädigen könnten.

CUOIO SADDLE EXTRA-KERNLEDER

Cuoio Saddle Extra-Kernleder wird zu 100% mit pflanzlichen Tanninen und vollkommen umweltfreundlichen Produkten gegerbt und mit Anilin gefärbt.

Die Lederfläche pfleglich behandeln und darauf achten, dass sie keine Flecken davonträgt. Eventuelle Substanzen, die mit der Fläche in Berührung gekommen sind, sofort mit einem feuchten, weichen Tuch abwischen.

Danach mit einem trockenen weichen Tuch abtrocknen.

Benutzen Sie nie Alkohol oder andere Lösungsmittel.

Wegen seiner Naturbelassenheit kann das Cuoio Saddle Extra-Kernleder Farbvariationen aufweisen, die von der natürlichen Aufnahme der Färbung im Bottich herrühren. Die Oberfläche ist, weil das Färben ausschließlich nur in Bottichen erfolgt und sie keinerlei künstliche Bearbeitungs- bzw. Schutzschicht hat, „lichtempfindlich“.

Nicht direktem Sonnenlicht aussetzen.

Vermeiden Sie direkten Kontakt des Leders mit Wärmequellen und halten Sie das Produkt davon auf einem Mindestabstand von 20-30 cm.

Hinweis: Das Leder gestattet von Natur aus auch bei sofortiger Behandlung nicht immer das vollständige Entfernen von Flecken.

Auf der Lederdecke können Zeichen vorhanden sein, sie zeugen von der Authentizität des Rohmaterials. Das können Narben, Falten und

Änderungen sein.

METALLENE TEILE UND LACKIERTE TEILE

Zur normalen Reinigung der metallenen Teile und der lackierten Teile empfehlen wir, ein feuchtes, weiches Tuch zu verwenden und dieses, falls notwendig, mit einer Lösung aus Wasser und neutraler Seife zu tränken. Anschließend mit einem trockenen, weichen Tuch trocknen. Für eine gründlichere Reinigung dieser Teile kann man spezielle Produkte verwenden, die normalerweise im Handel erhältlich sind, wenn man die Angaben des Herstellers beachtet und aufpasst, dass man nicht mit Oberflächen aus anderem Material in Kontakt kommt. Vor dem Gebrauch sollte man das Produkt an einer nicht sichtbaren Stelle ausprobieren. Niemals Alkohol oder andere Lösungsmittel verwenden. Niemals Scheuermittel oder ätzende Stoffe verwenden.

KUNSTSTOFFTEILE

Für die normale Reinigung der Kunststoffteile wird die Verwendung eines feuchten, weichen Tuches angeraten. Danach mit einem trockenen weichen Tuch abtrocknen. Benutzen Sie nie Alkohol oder andere Lösungsmittel. Niemals Scheuermittel oder ätzende Stoffe verwenden.

Produktvarianten

Die Serie Ilary umfasst folgende Ausführungen:

- runder Tisch Ø 130 cm x H 35 cm,
 - runder Tisch Ø 110 cm x H 35 cm,
- mit Gestell aus Esche im Farbton Mokka oder Havanna und Platte aus Marmor Calacatta Gold oder Fior di Pesco;
- runder Tisch Ø 80 cm x H 45 cm,
 - runder Tisch Ø 53 cm x H 45 cm,

- runder Tisch Ø 53 cm x H 53 cm,
- mit Gestell aus lackiertem Stahl in der Ausführung Brünierter Stahl oder Ruthenium und Platte aus Cuoio Saddle Extra®-Kernleder;
- runder Tisch Ø 80 cm x H 47 cm,
 - runder Tisch Ø 53 cm x H 47 cm,
 - runder Tisch Ø 53 cm x H 57 cm,
- mit Gestell aus lackiertem Stahl in der Ausführung Brünierter Stahl oder Ruthenium und Platte aus Esche im Farbton Mokka oder Havanna; -„MONOLITH“ Tisch Ø 52 cm x H 55 cm aus Marmor Calacatta Gold oder Fior di Pesco.

Gebrauchsanleitung

Das Produkt wurde für die Verwendung unter normalen Nutzungsbedingungen gebaut.

Eine unsachgemäße Benutzung könnte Gefahrensituationen verursachen.

Es wird empfohlen, auf die Fläche keine spitzen, rauen, oder schweren Gegenstände zu legen, welche sie beschädigen könnten.

Die Oberflächen nicht mit spitzen Gegenständen stoßen.

Unsachgemäße und nicht dem Produkt entsprechende Verwendungen sind zu vermeiden, die Sicherheit des Produktes ist mit seiner korrekten Verwendung verbunden.

Das Produkt und seine Bestandteile dürfen in keiner Weise geändert oder modifiziert werden.

Eingriffe und Wartungen, die nicht in der „Gebrauchsanleitung“ und in den „Pflegeanleitungen“ behandelt sind, müssen vermieden werden. Eventuelle technische Kundendienst- bzw. Reparaturarbeiten müssen von qualifiziertem Personal durchgeführt werden.

Vorsichtig handhaben.

Das Produkt ist schwer.

Vermeiden Sie, sich mit Kraftanwendung aufzustützen und schleifen

Sie das Produkt nicht über den Boden.

Vergewissern Sie sich, dass das Produkt stabil auf dem Boden steht.

Vermeiden Sie, das Produkt der Witterung auszusetzen oder Bedingungen, die es beschädigen könnten, wie etwa: Temperaturen über 45°, hohe relative Luftfeuchtigkeit, direkte und dauernde Einstrahlung von Sonnenlicht, Witterungseinflüsse, Nähe zu Wärmequellen.

Vermeiden Sie, dass die Flächen selbst für kurze Zeit in Berührung mit Wasser oder anderen Flüssigkeiten bleiben.

Führen Sie die Pflege wie in den beiliegenden „Pflegeanleitungen“ angegeben regelmäßig durch.

Es ist absolut verboten, mit den Füßen auf die Tischplatte zu steigen, oder sich auf sie zu setzen.

Legen Sie auf die Enden der Flächen keine Gewichte, die Schäden oder ein Umkippen verursachen könnten.

Inhalt der Verpackung

Die Verpackung enthält das Produkt und das „Benutzerset“.

Montageanleitung

Für die Montage den Abschnitt „Montageanleitung“ durchlesen.

Fachpersonal zu Rate ziehen und die Montagetätigkeiten mindestens zu zweit vornehmen.

Rücksicht auf die Umwelt

Das Möbelstück nicht in der Umwelt entsorgen, sondern die geltenden Bestimmungen zur Abfallentsorgung beachten.

Anweisung

Die bei der Herstellung unserer Produkte verwendeten Materialien und die Behandlungen, denen sie unterzogen werden, wurden sorgfältig ausgewählt, um der Gesundheit des Verbrauchers nicht zu schaden.

Holz und Kerner sind natürliche Materialien, die in Farbe und Maserung verschieden ausgeprägt sein können, wodurch jedes Modell einzigartig und unnachahmlich und daher von allen anderen verschieden ist.

Diese Verschiedenheiten sind als eine besondere Eigenschaft der genannten Materialien zu betrachten.

Bei den feuerfesten Versionen können die Materialien ersetzt sein, um den entsprechenden Vorschriften zu genügen.

Dieses Produktblatt hält die Bestimmungen des Gesetzesdekrets vom 6. September 2005 Nr. 206 „Verbraucherschutzgesetz“ und den Erlass des Ministeriums für Industrie, Handel und Gewerbe vom 8. Februar 1997 Nr. 101 „Umsetzungsregelung“ ein.

FICHA PRODUCTO

Materiales empleados

MESA REDONDA Ø 130 cm x H 35 cm / Ø 110 cm x H 35 cm

BASE: realizada en madera maciza de Fresno teñida con acabado

- Habano,
- Moca.

La base está provista de fieltros de protección del pavimento.

TABLERO: realizado en Mármol y disponible en las siguientes versiones

- Calacatta Oro con acabado semibrillante,
- Calacatta Oro con acabado brillante,
- Fior di Pesco con acabado semibrillante,
- Fior di Pesco con acabado brillante.

El tablero de mármol en su versión con acabado brillante (Calacatta Oro, Fior di Pesco) ha sido tratado con un barniz poliéster transparente que le otorga mayor resistencia a la superficie y previene la absorción de líquidos.

La superficie del tablero en la versión de Mármol Calacatta Oro con acabado semibrillante se trata con una solución protectora y repelente al agua que le otorga un aspecto muy natural.

El tablero en su versión de Mármol Fior di Pesco con acabado semibrillante se trata con un barniz poliéster transparente con efecto semibrillante que le otorga un aspecto más sedoso al tacto.

Todos los tableros de mármol están dotados de una rejilla técnica de soporte en la cara inferior que mejora su resistencia y de una superficie plana que se encuentra debajo y está realizada en multicapa de Abedul, presenta un grosor de 15 mm y está tratada con barniz antiarañazos color negro texturizado mate.

MESAS REDONDAS Ø 80 cm x H 45 cm / REDONDA Ø 53 cm x H 45 cm / REDONDA Ø 53 cm x H 55 cm

BASE: realizada en acero y disponible con los acabados

- Satinado Bruñido,
- Rutenio.

Protectores de pies de material plástico.

TABLERO: disponible en las siguientes versiones

- en acero Satinado Bruñido revestido con Cuoio Saddle Extra.
- en MDF (fibra de madera de densidad media) encolado y chapado con doble capa de lámina de Fresno color Moca.

En la versión de las mesitas llary con tablero de madera, la altura es superior, unos 2 cm.

MESA "MONOLITE" Ø 52 cm x H 55 cm

BASE y TABLERO: realizados en mármol en las versiones

- Calacatta Oro con acabado semibrillante,
- Fior di Pesco con acabado semibrillante.

La superficie de mármol se trata con una solución repelente al agua y protectora que le da un aspecto muy natural.

La mesa se caracteriza por una espectacular cavidad-empuñadura que facilita su agarre haciendo que sea más cómodo un posible desplazamiento.

El tablero está unido a la base mediante una estructura de acero pintada con pintura en polvo epoxi.

Instrucciones de mantenimiento

MADERA

Para limpiar normalmente las partes de madera, se recomienda utilizar un paño húmedo y suave, si es necesario, ligeramente mojado con una solución compuesta por agua y jabón neutro.

Después secar con un paño suave y seco.

Para una limpieza más profunda de las partes de madera se pueden utilizar los productos específicos disponibles normalmente en las tiendas,

teniendo siempre en cuenta las indicaciones del fabricante y prestando la máxima atención a que no entren en contacto con superficies de diverso material.

Se recomienda probar previamente el producto en una zona que no esté a la vista.

No utilizar nunca alcohol u otros disolventes.

No emplear nunca productos abrasivos o corrosivos.

Mantener el producto a una distancia mínima de 20 a 30 cm de estas. Evitar tanto la luz directa del sol como el contacto directo de la madera con fuentes de calor.

Advertencia: por la propia naturaleza de la madera y el tratamiento al que se ha sometido, es posible que algunas manchas no se puedan eliminar completamente.

Un leve cambio de color, con el paso del tiempo, se debe considerar una evolución natural del material.

MÁRMOL

ATENCIÓN: considerada la delicadeza del material, es importante eliminar rápidamente las manchas conforme a las indicaciones descritas a continuación.

A pesar de que el mármol está tratado con productos antimanchas la protección total no está garantizada.

Se deben evitar, para la limpieza del mármol, los paños con fibras ásperas, los cuales podrían dañar las superficies.

Para limpiar normalmente las partes en mármol, quitar el polvo y la suciedad seca, se recomienda utilizar un paño suave ligeramente humedecido con agua templada y bien escurrido.

Después, secar con un paño suave y seco.

Para la suciedad grasosa o pegajosa, se recomienda tratar las superficies con una esponja mojada en agua y detergente neutro, repasando posteriormente las mismas tal como se ha descrito previamente.

Para una limpieza más profunda de las partes de mármol se pueden utilizar los productos específicos disponibles normalmente en las tiendas teniendo en cuenta las indicaciones del fabricante y prestando atención a que no entren en contacto con otras superficies.

Se deben evitar productos que contengan disolventes y/o alcohol y paños con fibras rígidas, los cuales podrían dañar las superficies.

CUOIO SADDLE EXTRA

El Cuoio Saddle Extra se curte al 100% con taninos vegetales y productos totalmente ecológicos y se tiñe con anilina.

Utilizar con delicadeza la superficie de cuero y prestar atención a no mancharla, limpiando inmediatamente, con un paño húmedo y suave, cualquier sustancia que pueda haber entrado en contacto con la misma.

Después secar con un paño suave y seco.

No utilizar nunca alcohol u otros disolventes.

Por su propia naturaleza, el Cuoio Saddle Extra puede presentar variaciones de color debidas a la absorción natural del tinte en las cubas; su superficie, precisamente porque la coloración se lleva a cabo única y exclusivamente en cubas y carece de cualquier capa superficial de acabado/protección, es fotosensible.

Evitar la luz directa del sol.

Evitar el contacto directo del cuero con fuentes de calor, manteniendo el producto a una distancia mínima de las mismas de 20-30 cm.

Advertencia: por la propia naturaleza del cuero y el tratamiento al que se ha sometido, es posible que algunas manchas no se puedan eliminar completamente.

El cuero puede presentar diversas marcas, que demuestran la autenticidad de dicha materia prima, entre las que se pueden encontrar: cicatrices, arrugas y vetas.

PARTES METÁLICAS Y PARTES PINTADAS

Para limpiar normalmente las partes metálicas y las partes pintadas, se recomienda utilizar un paño húmedo y suave, si es necesario, ligeramente mojado con una solución compuesta por agua y jabón neutro.

Después secar con un paño suave y seco.

Para una limpieza más profunda de estas partes, se pueden utilizar los productos específicos disponibles normalmente en las tiendas, teniendo siempre en cuenta las indicaciones del fabricante y prestando la máxima atención a que no entren en contacto con superficies de diverso material.

Se recomienda probar el producto en una zona no a la vista antes de usarlo.

No utilizar nunca alcohol u otros disolventes.

No emplear nunca productos abrasivos o corrosivos.

PARTES DE MATERIAL PLÁSTICO

Para limpiar normalmente las partes de material plástico, se recomienda utilizar un paño húmedo y suave. Después secar con un paño suave y seco.

No utilizar nunca alcohol u otros disolventes.

No emplear nunca productos abrasivos o corrosivos.

Variantes del producto

La serie Ilary incluye las versiones:

- mesa redonda Ø 130 cm x H 35 cm,

- mesa redonda Ø 110 cm x H 35 cm,

con base de Fresno teñido color Moca o Habano y tablero de mármol Calacatta Oro o Fior di Pesco;

- mesa redonda tavolo rotondo Ø 80 cm x H 45 cm,

- mesa redonda tavolo rotondo Ø 53 cm x H 45 cm,

- mesa redonda tavolo rotondo Ø 53 cm x H 53 cm,

con base de acero barnizado Satinado Bruñido o Rutenio y superficie de Cuero Saddle Extra;

- mesa redonda Ø 53 cm x H 47 cm,

- mesa redonda Ø 53 cm x H 57 cm,

con base de acero barnizado Satinado Bruñido o Rutenio y tablero de Fresno teñido color Moca o Habano;

- mesa "MONOLITE" Ø 52 cm x H 55 cm de mármol Calacatta Oro o Fior di Pesco.

Instrucciones de uso

El producto ha sido realizado para su uso en condiciones normales.

Un uso impropio podría causar situaciones peligrosas.

Se recomienda no apoyar sobre el tablero objetos afilados, ásperos o pesados ya que podrían dañarlo.

No impactar, en las superficies del producto, con objetos puntiagudos. Evitar un uso impropio o no adecuado del producto, la seguridad del mismo depende de un empleo correcto de dicho producto.

No alterar o modificar en modo alguno el producto o sus componentes.

Evitar realizar intervenciones u operaciones de mantenimiento no indicadas en las "Instrucciones de uso" o en las "Instrucciones de mantenimiento".

Sólo el personal cualificado podrá efectuar posibles intervenciones de asistencia técnica o reparaciones.

Manipular con cuidado.

Producto pesado.

Evitar apoyar bruscamente o arrastrar el producto por el suelo.

Comprobar que el producto esté apoyado de forma estable en el suelo.

Evitar exponer el producto a condiciones ambientales o agentes que pudieran dañarlo, como pueden ser: temperaturas superiores a 45 °C, un elevado grado de humedad, luz solar directa y continua, exteriores o proximidad a fuentes de calor.

Evitar que los tableros permanezcan en contacto con agua o con otros líquidos, incluso durante breves periodos de tiempo.

Realizar periódicamente el mantenimiento tal como se indica en las

"Instrucciones de mantenimiento".

Queda terminantemente prohibido ponerse de pie o sentarse sobre el tablero.

No colocar en los extremos de los tableros pesos que puedan provocar daños o el vuelco de los mismos.

Contenido del embalaje

El embalaje contiene el producto y el "Kit del Usuario".

Instrucciones de montaje

Para el montaje, consultar siempre las "Instrucciones de montaje".

Remitirse a personal especializado, como mínimo dos personas, para realizar las operaciones de montaje.

Respeto medioambiental

No se deshaga del mueble incontroladamente: atégase escrupulosamente a lo dispuesto en las normas vigentes en materia de eliminación de materiales desechables.

Advertencias

Los materiales empleados en la fabricación de nuestros productos y los tratamientos a los que se someten se seleccionan atentamente para que no sean dañinos para la salud del consumidor.

La madera y el cuero son materiales naturales que pueden presentar diferencias cromáticas o de veteado las cuales hacen que cada modelo sea único e inimitable y, por lo tanto, diverso de todos los demás.

Dichas diferencias deben considerarse una característica propia de los materiales previamente mencionados.

En las versiones ignífugas, se podrán sustituir los materiales para que sean conformes con las normativas correspondientes.

La presente ficha de producto cumple con las disposiciones del Decreto

Legislativo n.º 206 de 6 de septiembre de 2005, "Código de consumo", y del Decreto del Ministro de Industria, Comercio y Artesanía n.º 101 de 8 de febrero de 1997, "Reglamento de aplicación".

ПАСПОРТ ИЗДЕЛИЯ

Используемые материалы

КРУГЛЫЙ СТОЛ Ø 130 см x Н 35 см / Ø 110 см x Н 35 см

ОСНОВАНИЕ: массив ясеня с отделкой

- Avana,
- Moka.

Основание имеет наклейки из фетра для защиты покрытия пола.

СТОЛЕШНИЦА: мрамор, выпускаются следующие варианты

- Calacatta Oro с полуглянцевой отделкой,
- Calacatta Oro с глянцевой отделкой,
- Fior di Pesco с полуглянцевой отделкой,
- Fior di Pesco с глянцевой отделкой.

Мраморная столешница в варианте с глянцевой отделкой (Calacatta Oro и Fior di Pesco) покрыта прозрачным полиэфирным лаком, придающим ее поверхности более высокую прочность и препятствующим впитыванию жидкостей.

В варианте из мрамора Calacatta Oro с полуглянцевой отделкой поверхность мраморной столешницы обработана защитным водоотталкивающим раствором, придающим ей более естественный внешний вид.

Мраморная столешница в варианте Fior di Pesco с полуглянцевой отделкой покрыта прозрачным полиэфирным лаком, создающим полуглянцевый эффект и шелковистость.

Все мраморные столешницы снизу усилены технической сеткой, повышающей прочность столешницы, и опорой из березовой фанеры толщиной 15 мм, окрашенной стойкой к царапинам текстурной матовой краской черного цвета.

СТОЛЫ КРУГЛЫЙ Ø 80 см x Н 45 см / КРУГЛЫЙ Ø 53 см x Н 45 см / КРУГЛЫЙ Ø 53 см x Н 55 см

ОСНОВАНИЕ: выполнено из стали и выпускается со следующей отделкой

- Сатинированное воронение,
- Рутений.

Защитные полозья из пластика.

СТОЛЕШНИЦА: выпускается в следующих вариантах

- сатинированная вороненая сталь с покрытием из кожи Cuoio Saddle Extra,
- массивный МДФ с двойным слоем шпона из ясеня цвета мокко.

В варианте столиков Ilary с деревянной столешницей высота больше приблизительно на 2 см.

СТОЛ "MONOLITE" Ø 52 см x Н 55 см

ОСНОВАНИЕ и СТОЛЕШНИЦА: мрамор в вариантах

- Calacatta Oro с полуглянцевой отделкой,
- Fior di Pesco с полуглянцевой отделкой.

Мраморная поверхность обработана защитным водоотталкивающим раствором, придающим ей более естественный внешний вид.

Стол имеет декоративную выемку-ручку для облегчения его перемещения.

Столешница соединяется с основанием стальной конструкцией, окрашенной эпоксидной порошковой краской.

Правила по уходу

ДЕРЕВО

Для обычного ухода за частями из дерева рекомендуется использовать влажную мягкую салфетку, слегка смоченную, при необходимости, водным раствором нейтрального мыла. Затем высушить мягкой сухой салфеткой.

Для более глубокой очистки частей из дерева можно использовать имеющиеся в продаже специальные средства, соблюдая указания

производителя и внимательно следя за тем, чтобы это средство не попало на поверхности из других материалов.

Предварительно рекомендуется выполнить пробу, нанося средство на скрытую часть изделия.

Запрещается использовать спирт и другие растворители.

Запрещается использовать абразивные и коррозивные средства.

Мебель должна находиться на расстоянии не менее 20-30 см от источников тепла.

Избегайте попадания прямых солнечных лучей на кожаную мебель.

Внимание: вследствие характера материала и его обработки с данного дерева не всегда удастся полностью удалить некоторые пятна.

Небольшое изменение цвета со временем является следствием естественных изменений материала.

МРАМОР

ВНИМАНИЕ: учитывая деликатность материала, важно своевременно удалять пятна по приведенным ниже указаниям. Несмотря на то, что мрамор обработан средствами для предупреждения образования пятен, полной защиты не обеспечивается.

Избегать использования для очистки мрамора салфеток с жесткими волокнами, которые могут повредить поверхности.

Для обычной очистки частей из мрамора, удаления пыли и сухой грязи рекомендуется использовать мягкую салфетку, слегка смоченную в теплой воде и хорошо отжатую.

Затем высушить мягкой сухой салфеткой.

КОЖА CUOIO SADDLE EXTRA

Кожа Cuoio Saddle Extra выделана с применением только растительных дубильных веществ и абсолютно экологичных средств и окрашена анилиновыми красителями.

Бережно обращаться с кожаной поверхностью, не допуская образования на ней пятен. Немедленно удалять влажной мягкой салфеткой любые вещества, попавшие на кожаную поверхность.

Затем высушить мягкой сухой салфеткой.

Запрещается использовать спирт и другие растворители.

Учитывая, что кожа Cuoio Saddle Extra является натуральной, на ней может наблюдаться небольшое изменение цвета в результате естественного впитывания красителя при окраске в барабане.

Ее поверхность, именно вследствие того, что окраска осуществляется только и исключительно в барабане и лишена какого-либо поверхностного отделочного/защитного слоя, фоточувствительна.

Не допускать прямого воздействия солнечных лучей.

Не допускать прямого контакта кожи с источниками тепла, устанавливать изделие на расстоянии не менее 20-30 см от них.

Внимание: вследствие характера материала и его обработки с данной кожи не всегда удается полностью удалить некоторые пятна.

На поверхности кожи могут присутствовать отметины, свидетельствующие о натуральности сырья: шрамы, морщины и прожилки.

МЕТАЛЛИЧЕСКИЕ И ОКРАШЕННЫЕ ЧАСТИ

Для обычного ухода за металлическими и окрашенными частями рекомендуется использовать влажную мягкую салфетку, слегка смоченную, при необходимости, водным раствором нейтрального мыла.

Затем высушить мягкой сухой салфеткой.

Для более глубокой очистки этих частей можно использовать имеющиеся в продаже специальные средства, соблюдая указания производителя и внимательно следя за тем, чтобы это средство не попало на поверхности из других материалов.

Перед применением рекомендуется выполнить пробу, нанося

средство на скрытую часть изделия.

Запрещается использовать спирт и другие растворители.

Запрещается использовать абразивные и коррозивные средства.

ДЕТАЛИ ИЗ ПЛАСТИКА

Для обычной очистки деталей из пластика рекомендуется использовать влажную мягкую салфетку. Затем высушить мягкой сухой салфеткой.

Запрещается использовать спирт и другие растворители.

Запрещается использовать абразивные и коррозивные средства.

Варианты изделия

Серия Ilary включает следующие варианты:

- круглый стол Ø 130 см x H 35 см,

- круглый стол Ø 110 см x H 35 см,

с основанием из ясеня цвета Moka или Avana (гавана) и столешницей из мрамора Calacatta Oro или Fior di Pesco;

- круглый стол Ø 80 см x H 45 см,

- круглый стол Ø 53 см x H 45 см,

- круглый стол Ø 53 см x H 53 см,

с основанием из окрашенной стали с вороненой сатинированной обработкой или обработкой рутений и столешницей из кожи Cuoio Saddle Extra,

- круглый стол Ø 80 см x H 47 см,

- круглый стол Ø 53 см x H 47 см,

- круглый стол Ø 53 см x H 57 см,

с основанием из окрашенной стали с вороненой сатинированной обработкой или обработкой рутений и столешницей из ясеня цвета Moka или Avana (гавана);

- стол «MONOLITE» Ø 52 см x H 55 см из мрамора Calacatta Oro или Fior di Pesco.

Инструкция по использованию

Изделие предназначено для использования в нормальных условиях.

Неправильное применение может создать опасные ситуации.

Рекомендуется не класть на столешницу острые, шероховатые или тяжелые предметы, которые могут повредить ее.

Не ударять поверхности острыми предметами.

Не использовать изделие не по назначению и неправильно, его безопасность зависит от правильности его применения.

Запрещается вносить какие-либо изменения в изделие и его компоненты.

Не выполнять работы и операции по уходу, не предусмотренные в инструкциях по применению и в инструкциях по уходу.

Любые работы по техническому содействию и ремонту должны выполняться квалифицированным персоналом.

Обращаться осторожно.

Изделие тяжелое.

Не бросать изделие и не двигать его по полу.

Проверить, что изделие надежно опирается на пол.

Не допускать воздействия на изделие условий и атмосферных явлений, способных повредить его: температура выше 45°, повышенная влажность, длительное воздействие прямых солнечных лучей, воздействие непогоды, близость источников тепла.

Не допускать контакта поверхностей с водой и другими жидкостями даже на короткое время.

Периодически обеспечивать уход в соответствии с «Инструкциями по уходу».

Категорически воспрещается подниматься ногами или садиться на столешницу.

Не ставить на концы поверхностей тяжелые предметы, которые

могут вызвать повреждение и опрокидывания.

Содержимое упаковки

Упаковка содержит изделие и набор для пользователя «Kit Utente».

Инструкция по сборке

При сборке пользоваться разделом «Инструкции по сборке».

Обращаться к квалифицированным работникам и выполнять операции по сборке как минимум вдвоем.

Охрана окружающей среды

Утилизация изделия должна осуществляться в полном соответствии с действующими нормами утилизации отходов.

Предупреждения

Материалы, применяемые в производстве и обработке наших изделий, подбирались таким образом, чтобы не причинять вреда здоровью потребителя.

Дерево и кожа – это натуральные материалы, которые могут иметь различные цветовые оттенки и прожилки, благодаря которым каждое изделие является уникальным и единственным в своем экземпляре.

Такие отличия должны считаться особой характеристикой этих материалов.

В огнестойких вариантах материалы могут быть заменены другими с целью соблюдения соответствующих норм.

Данная карта изделия отвечает положениям Законодательного указа № 206 от 6 сентября 2005 года «Потребительский кодекс», а также Указу Министерства промышленности, торговли и ремесленного производства № 101 от 8 февраля 1997 года «Порядок исполнения».

製品仕様

材質

丸テーブル直径Ø130cm x 高さH35cm / 直径Ø110cm x 高さH35cm
 ベース: アッシュ無垢材、以下の仕上げからお選びいただけます

- ハバナ

- モカ

ベースには、床を保護するためにフェルトパッドが付いています。
 トップ: 大理石を使用しており、以下のバージョンからお選びいただけます。

- カルカッタオロ、半光沢仕上げ

- カルカッタオロ、光沢仕上げ

- フィオール・ディ・ペスコ、半光沢仕上げ

- フィオール・ディ・ペスコ、光沢仕上げ

光沢仕上げ大理石トップのバージョン (カルカッタオロまたはフィオール・ディ・ペスコ) は、表面の耐久性に優れ、液体の吸収を防ぐ透明ポリエステルワニスで処理されています。

半光沢仕上げのカルカッタオロ大理石バージョンの大理石トップは、より自然な外観を実現する保護撥水ソリューションで表面処理が施されています。

半光沢仕上げのフィオール・ディ・ペスコ大理石バージョンの大理石トップは、半光沢効果とシルクのような感触を与える透明ポリエステル塗料で処理されています。

すべての大理石トップには、下面に優れた耐久性を実現する技術的なサポートネット、およびブラックカラーのテクスチャー入りオークワニスが塗られた厚さ15mmのシラカバ合板材を使用したアンダーパネルが施されています。

丸テーブル直径Ø80cm x 高さH45cm / 丸テーブル直径Ø53cm x H45cm / 丸テーブル直径Ø53cm x 高さH55cm
 ベース: ステンレススチール製、以下の仕上げからお選びいただけます

- サテンバーニッシュ

- ルテニウム

プラスチック素材保護スライド

ベース: 以下のバージョンからお選びいただけます

- サドル・エクストラ・レザーで覆われたサテンバーニッシュ仕上げステンレススチール製

- モカカラー・アッシュ材のスライス二重層ベニヤMDF。

ウッドトップの ILARY テーブルバージョンでは、高さは約2cm以上あります。

「MONOLITE」テーブル 直径Ø52cm x 高さH55cm

ベース & トップ: 大理石、以下のバージョンからお選びいただけます

- カルカッタオロ、半光沢仕上げ

- フィオール・ディ・ペスコ、半光沢仕上げ

大理石には、より自然な外観を実現する保護撥水ソリューションで表面処理が施されています。

このテーブルは壮観な掘りグリップが特徴となっています。

これにより、握りやすく、簡単に持ち運ぶことができます。

トップはエポキシ粉体塗装を施したステンレススチール製の構造によってベースに結合されています。

お手入れ方法

木材部

普段のお手入れには、湿らせたやわらかい布を使い、必要に応じて中性せっけん水を軽く含ませた布をご利用ください。

次に乾いたやわらかい布で水分を拭き取ってください。

本格的なお手入れには市販のクリーニング専用剤をご利用いただけますが、製品記載の注意事項をよくお読みの上、木材以外の部分にクリーニング剤が触れないよう十分ご注意ください。

お使いになる前に目立たない部分でお試しいただくことをお勧めします。

アルコールやその他の溶剤を決して使用しないで下さい。

研磨剤や腐食剤を決して使用しないで下さい。

木材が高温となる場所と接触しないよう、最低20から30cmの距離を保ってください。

直射日光が当たるところに置かないでください。

注意: 木材は材質上の特性と加工処理の関係上、汚れやシミを完全に除去できないこともあります。

時間の経過とともにやや変色することありますが、これは素材本来の特質によるものです。

大理石

注意: 大理石はデリケートですので、染みが付いた場合には上述の方法ですぐに取り除くことが大切です。

大理石には染み防止処理が施されていますが、完全な保護は保証出来ません。

目の粗い布は大理石の表面を傷つける可能性がありますので、使用しないで下さい。

大理石部分の普段のお手入れ、埃や乾いた汚れの除去には、ぬるま湯で濡らして硬く絞った柔らかい布をお使い下さい。

それから乾いた柔らかい布で水分を拭き取ってください。

脂っこい汚れや油脂には水と中性洗剤を含ませたスポンジで表面を拭いた後で、上述のお手入れを行って下さい。

大理石部分のより念入りなお手入れには、市販の専用クリーナーをメーカーの指示に従って使用し、クリーナーがレザー部分に付かないように細心の注意を払って下さい。

溶液やアルコール、目の粗い布は大理石の表面を傷つける可能性がありますので、使用しないで下さい。

レザー-CUOIO SADDLE EXTRA

Cuoio Saddle Extraは植物性タンニン、環境に優しい製品、アニリン染料だけを使用した完全ななめし製法で作られています。

なめし加工には植物性タンニンのほか、環境に優しい素材のみを採用。

染色にはアニリン使用。

レザー表面にはシミや汚れがつかないようにご注意ください。

万一汚してしまった場合は、すぐに湿らせたやわらかい布で汚れを除去してください。

次に乾いたやわらかい布で水分を拭き取ってください。

アルコールまたは溶剤のご使用は絶対におやめください。

エキストラサドルレザーは、材質の特性上、トラフ染色に使用された染料が自然に吸収されて変色することがありますが、これは、染色がトラフのみで行われており、レザー表面層に仕上げ剤や保護剤を一切使用せず「光に敏感な」ために生じる自然現象です。

直射日光にはさらさないようご注意ください。

レザー部分が熱源に触れないよう、少なくとも20~30センチ離してご使用ください。

注意: レザーは材質上の特性と加工処理の関係上、汚れやシミを完全に除去できないこともあります。

レザー表面には傷跡、しわ、銀面模様といった凸凹が存在することがありますが、これは、原料の皮革が本物である証です。

金属部および塗装部

金属部および塗装部の普段のお手入れには、湿らせたやわらかい布を使い、必要に応じて中性せっけん水を軽く含ませるようにします。

次に乾いたやわらかい布で水分を拭き取ってください。

ひどい汚れには、一般市場で入手できる専用の洗剤を、製造者の指示に従い、その他の素材部分の表面に触れないようよく注意して使用できます。

使用前に、目立たない部位で洗剤の使用を試してみることが推奨されています。

アルコールやその他の溶剤を決して使用しないで下さい。

研磨剤や腐食剤を決して使用しないで下さい。

プラスチック素材部

プラスチック素材部の普段のお手入れには、湿らせたやわらかい布を使うようにします。次に乾いたやわらかい布で水分を拭き取ってください。

アルコールまたは溶剤のご使用は絶対におやめください。

研磨剤や腐食剤を決して使用しないで下さい。

バージョンの種類

ILARYシリーズには次のバージョンがあります：

-ラウンドテーブルØ 130 cm x H 35 cm、

-ラウンドテーブルØ 110 cm x H 35 cm、

モカまたはハバナのスタンドグラスのアッシュとカラカッタオロまたはフィオルディベスコの大理石のトップ。

-ラウンドテーブルØ 80 cm x H 45 cm、

-ラウンドテーブルØ 53 cm x H 45 cm、

-ラウンドテーブルØ 53 cm x H 53 cm、

サテンバニッシュまたはルテニウム塗装スチールのベースとクオイオサドルエクストラレザーのトップ。

-ラウンドテーブルØ 80 cm x H 47 cm、

-ラウンドテーブルØ 53 cm x H 47 cm、

-ラウンドテーブルØ 53 cm x H 57 cm、

サテンバーニッシュまたはルテニウム塗装スチールのベースと、モカまたはハバナステインアッシュのトップ。

-MONOLITE テーブル 直径Ø 52 cm x H 55 cm カラカッタオロまたはフィオルディベスコの大理石のトップ。

使用上のご注意

この製品は、通常の使用条件の下で使うために設計されています。

使い方を誤ると、危険を招くことがあります。

テーブルトップには鋭利なもの、硬質なもの、重いものを置かないでください。

損傷の原因になることがあります。

鋭利なものでテーブルトップをぶつけないで下さい。

誤った使用や製品に適さない使用は避けて下さい。

製品の安全は正しい使用を前提としています。

製品とその部品を改造、または変更しないでください。

『お取り扱い上の注意』及び『お手入れの際の注意』で指示されている以外の作業やメンテナンスは行わないで下さい。

技術的作業、または修理は専門家が行わなければなりません。

注意して取り扱ってください。

重い製品です。

製品を床面に強く置いたり、床面で引きずったりしないでください。

製品が床に安定して置かれていることを確認してください。

製品を損傷する可能性のある環境条件または物質に晒さないで下さい。

例：気温45度以上、極端に高い湿度、直射日光、悪天候に晒す、熱源の傍等。

短い時間でも水やその他の液体との接触を避けてください。

添付された「取り扱い説明書」の指示に従って定期的にメンテナンスを行って下さい。

テーブルトップに上ったり、座ったりしないでください。

損傷及び横転させるような重いものを縁に置かないでください。

梱包内容

梱包内には製品とユーザーキットが含まれています。

組み立て方

組立の際は、必ず「組立の際の注意」をお読みください。

組立作業は、必ず専門的知識や技術を有する職員が2名以上で行うようにしてください。

環境への配慮

不要になった家具を一般ごみとして廃棄せず、該当する廃棄条例の規

定に従ってください。

ご注意

本品の製造および加工に使われている素材は、消費者の健康を害することのないよう、細心の注意をもって選抜されたものです。

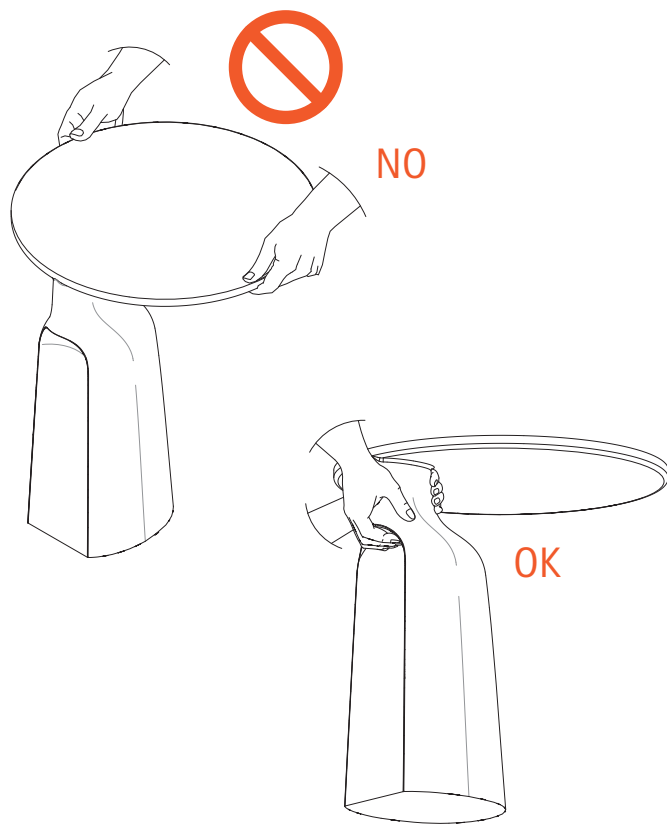
木材は、天然素材なので色彩や木目の違いがあり、よって各製品はオリジナルなテイストを持ち、他の製品と異なります。

これらの違いは、上記の素材の特徴とします。

耐火仕様の場合、関連の規定に適合するよう素材を交換することも可能です。

本製品仕様書は、イタリア共和国2005年9月6日政令第206号「消費者保護法」に関する規定および1997年2月8日商工省令第101号「施行規則案」に準拠して作成されています。

Istruzioni d'uso
Instructions for use
Mode d'emploi
Gebrauchsanleitung
Instrucciones de uso
Инструкция по использованию
使用上のご注意



Non afferrare mai il tavolino facendo presa sul piano.
Per spostare il tavolino afferrarlo alla base e nello scavo-impugnatura che ne facilita la presa.

Never lift the table holding it by the surface.
To move the table, hold the base and the special recess grip.

Ne jamais saisir la petite table en faisant prise sur le plateau.
Pour déplacer la petite table, la saisir par la base et par la poignée creusée qui facilite sa prise.

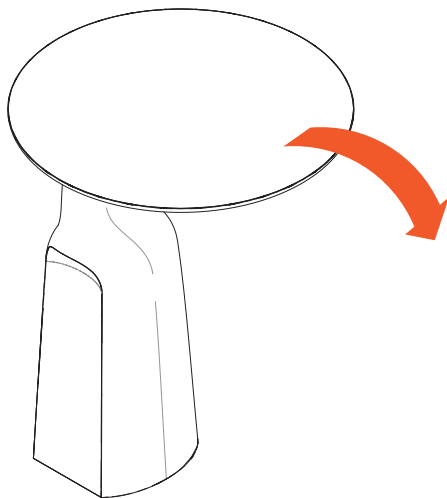
Das tischchen niemals an der tischplatte hochheben.
Zum transportieren das tischchen an der basis und am griff hochheben, wo es sich leichter fassen lässt.

No aferrar nunca la mesita por el tablero.
Para desplazar la mesita, asirla por la base y por la empuñadura cóncava que facilita su agarre.

Не брать за столик, захватывая его за столешницу.
Для перемещения столика захватывать его за основание и за полость-ручку, облегчающую его захват.

天板部分を握る、持ち上げないでください。
テーブルを動かす場合、ベース部分と握りやすくなっている「彫り・握り」部分をつかんでください。

Max 15 Kg



Non caricare sulle estremità del piano pesi che possano provocare danni o ribaltamenti.
È assolutamente vietato salire o saltare con i piedi, o sedersi sul piano.
Fare attenzione con il tavolino "Monolite" in presenza di bambini.

Do not place heavy objects on the top that could damage it or cause it to tip over.
Do not stand or sit on the surface of the table under any circumstances.
Pay special attention to the "Monolite" table in the presence of children.

Ne pas poser, sur les extrémités des plateaux, des poids qui pourraient provoquer des dommages ou le retournement de la table.
Il est absolument interdit de monter debout ou de sauter sur le plateau, ou de s'y asseoir.
En présence d'enfants, faire attention à la petite table «Monolithe».

Keine schweren gegenstände auf die ränder der tischplatte legen, die das tischchen beschädigen oder zum kippen bringen könnten.
Es ist strengstens verboten, auf die tischplatte zu steigen/zu springen oder sich darauf zu setzen.
Bitte acht geben, wenn sich kinder in der nähe des tischchens „Monolite“ aufhalten.

No colocar, en los extremos del tablero, pesos que puedan provocar daños o el vuelco del mismo.
Queda terminantemente prohibido subirse, saltar o sentarse sobre el tablero.
Prestar atención a la mesita "Monolite" ante la presencia de niños.

Не ставить на концы столешницы тяжелые предметы, которые могут вызвать повреждение и опрокидывания.
Категорически воспрещается подниматься ногами, прыгать или садиться на столешницу.
Будьте осторожны со столиком "Monolite" в присутствии детей.

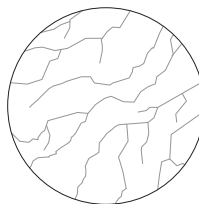
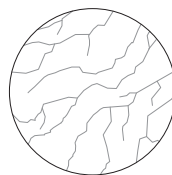
損傷及び横転させるような重いものを縁に置かないでください。
テーブルトップに上ったり飛び跳ねたりしないでください。
また座ったりしないでください。
子どもさまがいる場合、テーブル「Monolite」にお気をつけください。

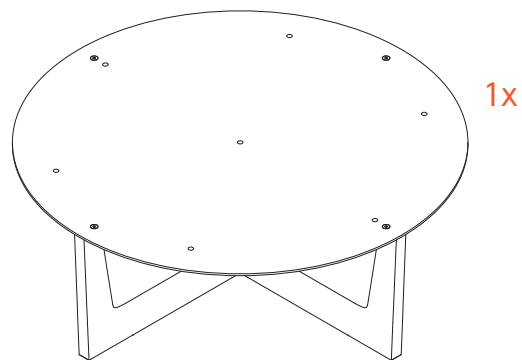
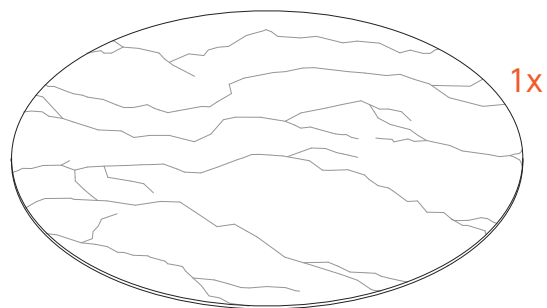
Istruzioni di montaggio
Assembly instructions
Instructions de montage
Montageanleitung
Instrucciones de montaje
Инструкции по сборке мебели
組み立て説明書

Ilary

Ø110 cm H 35 cm

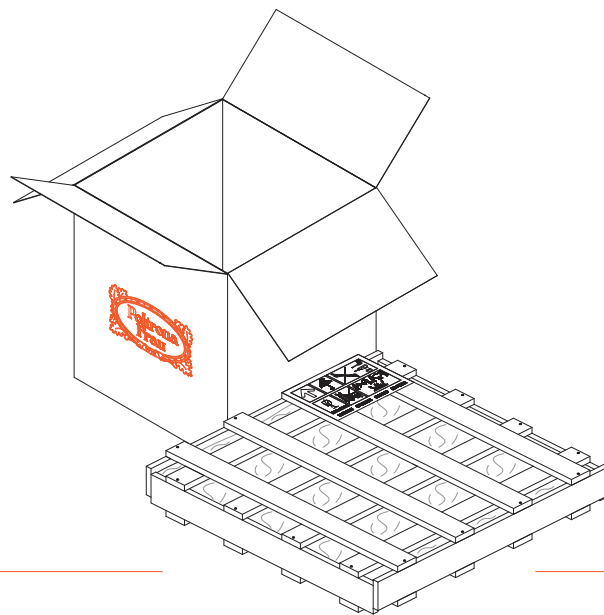
Ø130 cm H 35 cm

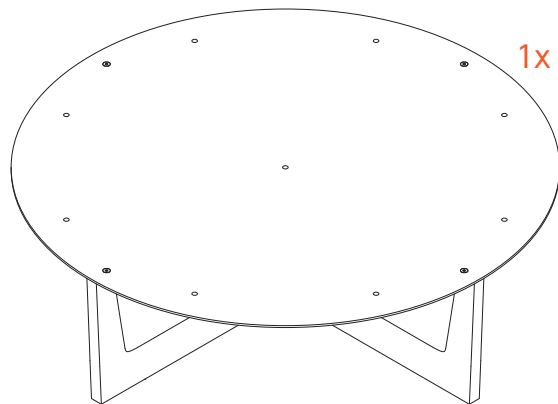
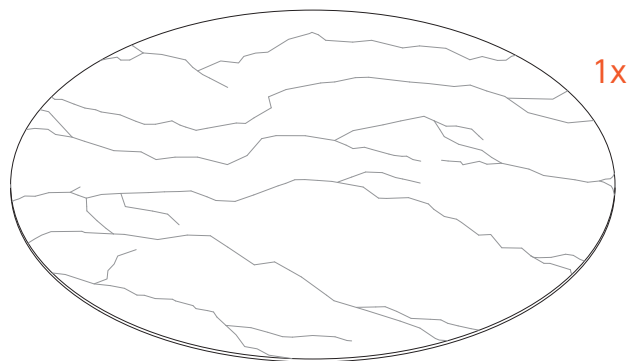




Ilary

Ø 110 cm H 35 cm





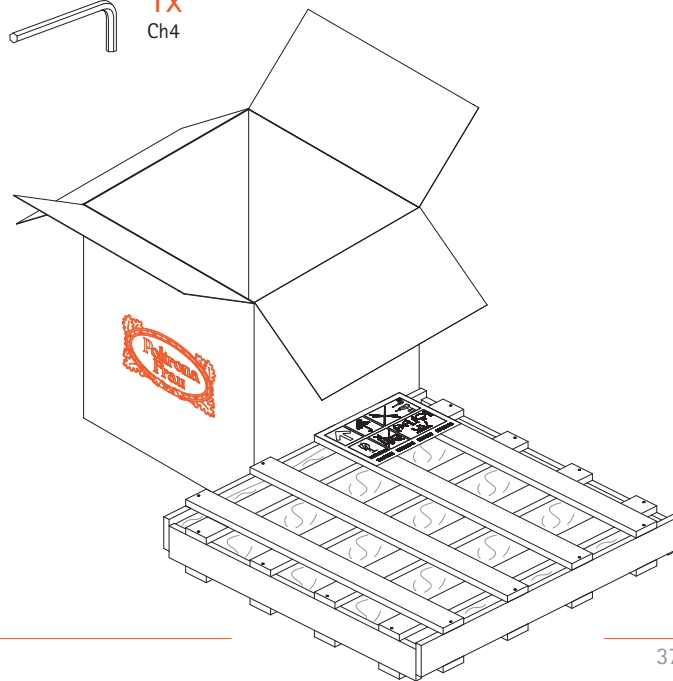
9x
TPS EI
M6x25



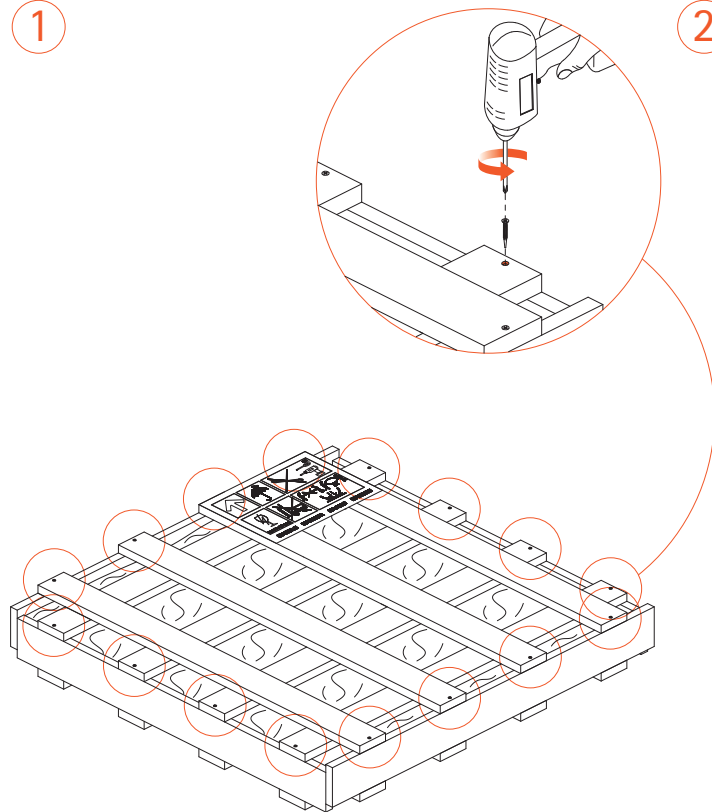
1x
Ch4

Ilary

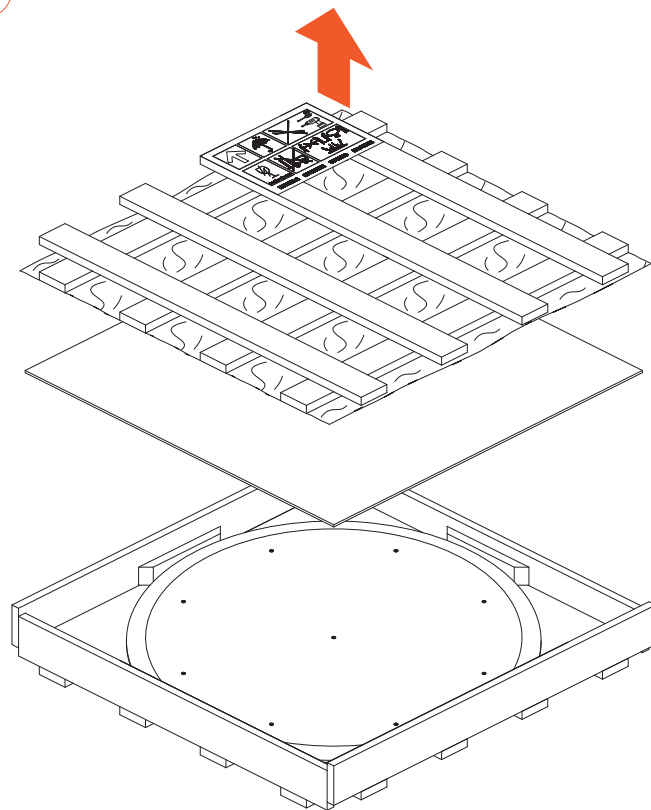
Ø 130 cm H 35 cm



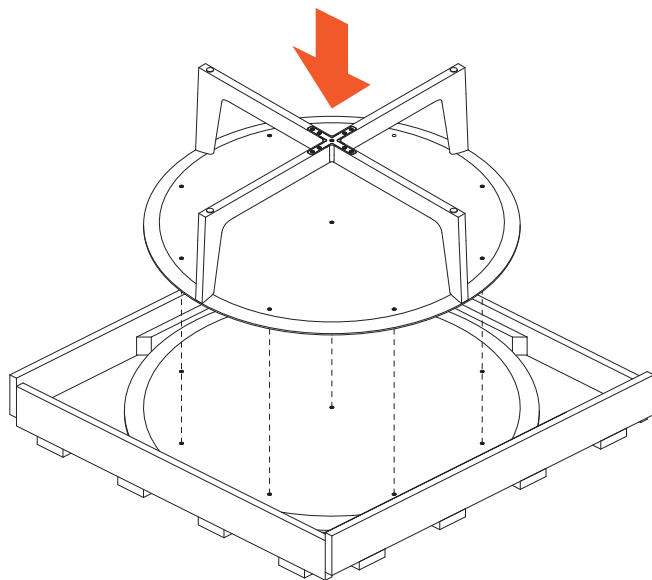
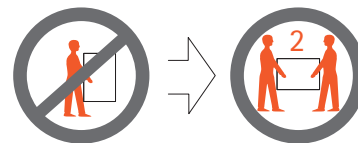
1



2



3



Ribaltare la base del tavolo in due persone e appoggiarla sopra al piano in marmo.

Turn over the base of the table (requires two people) and place it on the marble top.

Avec l'aide d'une personne, incliner la base de la table, et la poser au-dessus du plateau en marbre.

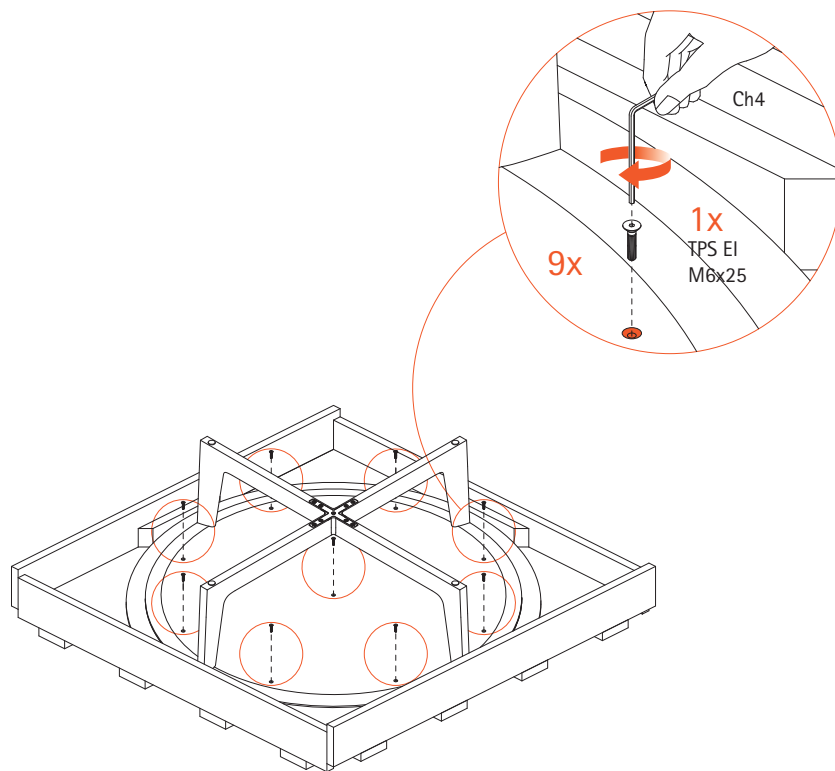
Die Tischbasis zu zweit hochheben und auf die Marmorplatte legen.

Dar la vuelta a la base de la mesa, entre dos personas, y apoyarla sobre el tablero de mármol.

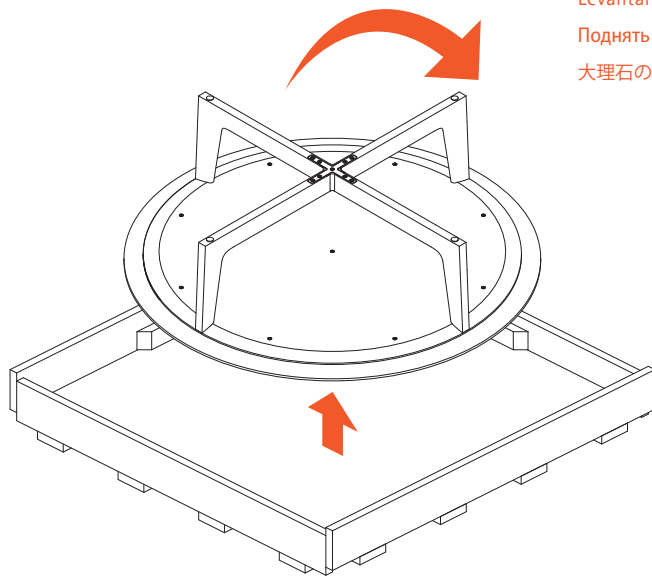
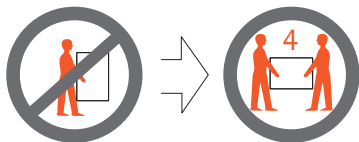
Вдвоем перевернуть основание стола и поставить его на мраморную толешницу.

2人でテーブルのベース部分を逆さまにし、大理石の天板の上においてください。

4



5



Sollevare e ribaltare il tavolo assemblato afferrandolo per il piano in marmo.

Lift and turn over the assembled table, holding it by the marble top.

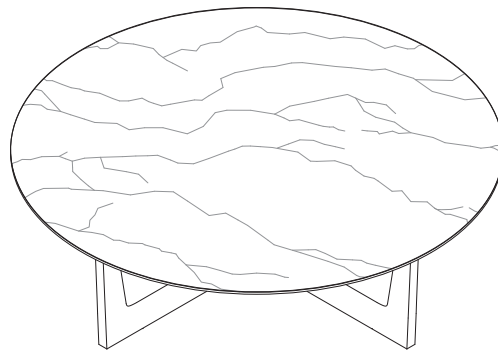
Soulever et incliner la table assemblée en la prenant par le plateau en marbre.

Den zusammengebauten Tisch an der Marmorplatte hochheben und umdrehen.

Levantarse y dar la vuelta a la mesa, ya ensamblada, agarrándola por el tablero de mármol.

Поднять и перевернуть собранный стол, захватывая его за мраморную столешницу.

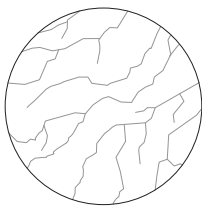
大理石の天板部分をつかみ、組み立てたテーブルを持ち上げ、逆さまにしてください。



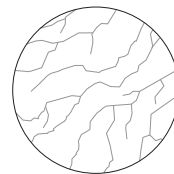
Ilary



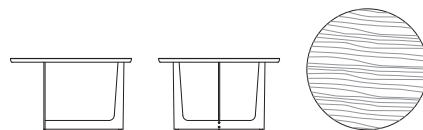
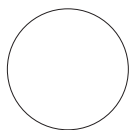
Tavolo Ø 130 cm H 35 cm - Piano in marmo



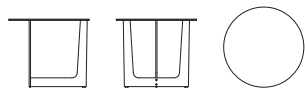
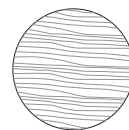
Tavolo Ø 110 cm H 35 cm - Piano in marmo



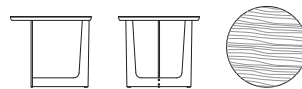
Tavolo Ø 80 cm H 45 cm - Piano in Cuoio Saddle Extra



Tavolo Ø 80 cm H 47 cm - Piano in Frassino Moka

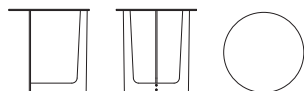


Tavolo Ø 53 cm H 45 cm - Piano in Cuoio Saddle Extra

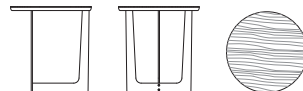


Tavolo Ø 53 cm H 47 cm - Piano in Frassino Moka

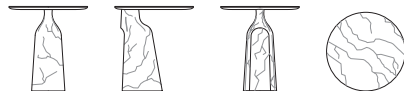




Tavolo Ø 53 cm H 55 cm - Piano in Cuoio Saddle Extra



Tavolo a 53 cm H 57 cm - Piano in Frassino Moka



Tavolo "Monolite" Ø 52 cm H 55 cm

© Poltrona Frau 2020. Poltrona Frau reserves the right to modify the products and the components in this technical sheet, without any prior notice.

Company with certified Quality Management System in accordance with ISO 9001, certified Environmental Management System in accordance with ISO 14001, certified Occupational Health and Safety Management System in accordance with BS OHSAS 18001, certified Chain of Custody System in accordance with Forest Stewardship Council® FSC-STD-40-004 (FSC-C153281).

Poltrona Frau S.p.A. a socio unico Via Sandro Pertini 22 62029 Tolentino MC Italy Tel. +39 0733 909.1 Fax +39 0733 971600 www.poltronafrau.com

Company subject to management and co-ordination of Haworth Italy Holding S.r.l.